

ter uma abordagem uniforme. As opções de tratamento são justificadas no geral, e apontadas as diferenças particulares que justificaram acções distintas.

A presente publicação, no seu todo, merece uma atenta leitura e proporciona uma visão muito abrangente sobre as obras que constituíram o retábulo de Évora, sobretudo do seu ponto de vista técnico e material. Trata-se, por isso, de um precioso documento para o estudo da pintura flamenga de exportação dos finais do século XV, início do século XVI. É uma publicação, que embora tenha a sua génese em comunicações separadas, consegue apresentar um todo coerente e onde a interdisciplinariedade de áreas de conhecimento, que esteve na base deste projecto, é bastante notória.

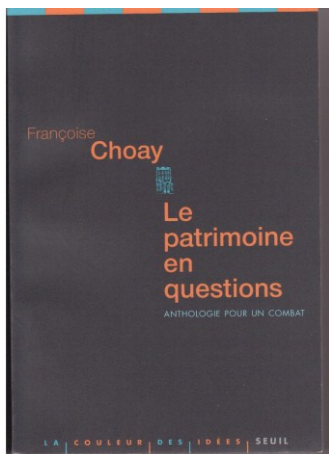
Ao longo dos vários textos centrais, surgem pequenas caixas de texto com explicações sobre termos técnicos, informação adicional sobre as técnicas analíticas utilizadas, resultados complementares, entre outros, que denotam, não só o sistematismo na publicação como também, o rigor na definição de conceitos, quer para o entendido, quer para o público geral.

As inúmeras ilustrações apresentadas revelam cuidadosa selecção do material, quer em número, quer em representatividade e são um importante complemento ao texto escrito. O recurso a tabelas para apresentação de resultados também é de realçar, positivamente, pela facilidade de leitura que permitem.

Este Caderno vem ilustrar o posicionamento que a Conservação e Restauro tem conseguido junto da salvaguarda do património português, com a única ressalva do pequeno número de exemplares (500) que limita a amplitude de divulgação, tão importante para o estudo comparativo. As questões que permanecem em aberto só poderão ser entendidas em contexto mais alargado, como aliás vai sendo referido por vários dos autores. A publicação merecia tradução integral para língua mais universal e nota-se essa preocupação nos títulos e resumos dos artigos em inglês mas, poderá ter havido contingências que obrigaram a que não fosse mais extensiva.

Maria Aguiar  
Escola das Artes, UCP, Porto

---



***Le patrimoine en questions. Anthologie pour un combat***

Françoise Choay

Éditions du Seuil

Collection «La Couleur des idées»

Paris, 2009

224 páginas, 20,5 x 14 cm.

ISBN : 978-2-02-100494-6

En su *Alegoría del patrimonio*, Françoise Choay supo realizar con rigor una gran labor informativa al llevar a cabo un recorrido cronológico por el origen y el desarrollo de los conceptos de monumento, monumento histórico, patrimonio urbano y patrimonio histórico. Ofrecía así un panorama amplio, apoyado en sólidos criterios y en una bibliografía en la que utilizó tanto fuentes clásicas como las aportaciones más actuales. Todo ello sin eludir las cuestiones más polémicas que

atañen a un campo tan expuesto a discusiones y controversias. Por su capacidad de síntesis y por su claridad expositiva, la *Alegoría del patrimonio* se ha convertido en un preciso libro de consulta para todo lo relacionado con el patrimonio *edificado*. En cuestiones tan candentes para la planificación de las ciudades, con tantos intereses contrapuestos, la aportación de Choay desbordó el marco francés, alcanzando diversas traducciones, entre ellas al castellano (en la editorial Gustavo Gili, Barcelona, 2007).

Aquel fue un libro que se nutrió de su experiencia docente. Y, como continuación de esa misma experiencia, publica ahora una nueva obra, con un enfoque de no menos utilidad. Surge esta publicación de la necesidad de recuperar y editar los textos en que basó sus reflexiones anteriores. Se trata, por tanto de una antología *combativa* que abarca desde el siglo XII hasta el XXI, encadenando los escritos más emblemáticos de cada época. Con este procedimiento tan académico como eficiente, la autora ha querido confrontar a los estudiosos de sus seminarios con las voces directas de los testigos y protagonistas de los distintos periodos históricos. Una selección en la que tienen entrada una amplia gama de opiniones, porque los debates siempre han acompañado a la visión del patrimonio ciudadano. Cada texto cuenta con unas páginas que sitúan su valor histórico y justifican el porqué de aparecer en la trama. La autora compagina tanto los planteamientos teóricos como las experiencias y memorias ligadas a los más llamativos ejemplos de destrucción y de conservación. Están muy presentes los casos franceses, pero casi siempre pueden ser considerados exponentes de dilemas y problemas de proyección universal. El enfrentamiento en cuestiones de preservación del patrimonio se ha extendido a todas las geografías ya que son los mismos los intereses que combaten. La falta de criterios y códigos legislativos provoca un deliberado descontrol administrativo y tras él aguarda siempre la máscara de la mercantilización. Frente a las confusiones institucionalizadas, esta antología quiere suministrar argumentos para combatir y oponerse al imperio absoluto de las leyes del mercado. Argumentos y datos entresacados no sólo de la actualidad, proceden también de los muchos avatares antiguos, sufridos por unos edificios, que fueron amados, en unas épocas por lo que conmemoraban, en otras, por su valor estético y en otras por su significado histórico. Pero, siempre surgía alguien que ambicionaba su destrucción. Innumerables veces, ese vandalismo triunfó. Cabe esperar que el libro de Françoise Choay ayude con nuevos argumentos a preservar y conservar el patrimonio que aún permanece vivo.

Se inicia el volumen con una introducción en la que exponen de forma breve y muy pedagógica los conceptos que ya había utilizado en la *Alegoría del patrimonio*. Con ellos, el lector ya cuenta con el instrumental suficiente para adentrarse en el recorrido de textos propuestos, que se citan a continuación respetando la grafía original francesa en que está escrito el libro. Primero L'abbé Suger (1081-1151), después siguen Poggio Bracciolini (1380-1459), Pie II Piccolomini (1405-1464), Baldassare Castiglione (1478-1464), Raffaello Sanzio (1483-1520), León X (1475-1521), Jacob Spon (1647-1685), Bernard de Montfaucon (1655-1741), Aubin-Louis Millin (1759-1818), Félix de Vicq d'Azyr (1748-1794), La notion de monument perçue par les correspondants de la Commission des travaux publics, Antoine-Chrysostome Quatremère de Quincy (1755-1849), Victor Hugo (1802-1885), John Ruskin (1819-1900), Eugène Viollet-le-Duc (1814-1879), Aloïs Riegl (1858-1905), Gustavo Giovannoni (1873-1947), Conférence d'Athènes sur la conservation des monuments d'art et d'histoire (1931), André Malraux (1901-1976), La Conférence de Venise sur la conservation des monuments et des sites de Venise (1964), y termina con dos textos de Unesco (1972-2008).

Ana Calvo Manuel y Alberto González Troyano